

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Feuerwehrprobe
in Gottmadingen
begeistert** **S. 5**

28. SEPTEMBER 2011

**Fragebogen in
Engen werden
ausgewertet** **S. 6**

WOCHE 39

**Hardtschule
feiert großen
Geburtstag** **S. 19**

HE/AUFLAGE 22.235

**Skate and Run
am Samstag beim
Herbstmarkt** **S.34**

GESAMTAUFLAGE 88.175

**Mit Diessenhofen,
Thayngen, Büsingen,
Schlattingen und
Dörflingen.**

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

Mit Verlosung
im Innenteil



WOCHENBLATT

DARÜBER SPRICHT MAN



Rückenwind

Es hat alles Vor- und Nachteile, nur, was überwiegt? Windkraft, Atomstrom, Solarenergie - seit der Ausstieg aus der Atomenergie feststeht, läuft die Suche nach der besten Alternative. Der himmelhohe Turm mit den rotierenden Blättern direkt vor der Haustür vermiest die Aussicht - definitiv ist er aber umweltschonender als ein Atomkraftwerk. Das scheint bei vielen angekommen zu sein. Bei der Diskussion zwischen Bürgern, Umweltverbänden und SPD-Energieexperte Gernot Gruber in Tengen störte sich niemand am Aussehen der Windräder, es ging wesentlich pragmatischer zu: Können die Windräder die Energieversorgung sichern? Hier scheint die Frage nach den Vor- und Nachteilen schon beantwortet zu sein: Die Windkraft hat Rückenwind.

Christine Brackmeyer
brackmeyer@wochenblatt.net

130 JAHRE
voller Leben



SINGEN
Bahnhofstr. 19 – 21
Mo. – Fr.
09.15 – 19.00 Uhr
Sa. von
09.15 – 18.00 Uhr

KARSTADT
seit 1981

Volle Fahrt voraus im ÖPNV?

Gottmadingen geht als Verlierer des Fahrplanwechsels hervor



Ein Bild, das bald Seltenheitswert haben wird. Im Zuge des Fahrplanwechsel im öffentlichen Nahverkehr, werden zukünftig nur noch vereinzelte Busse der Linie 7351 von Gottmadingen nach Singen fahren.

nung wenig begeistert. Zwar würden sich die Fahrzeiten durch das Umsteigen auf die Bahn deutlich verkürzen, aber eine direkt Verbindung zum Singener Krankenhaus existiere beinahe nicht mehr. Denn wer in Zukunft ins Klinikum nach Singen muss, hat zuvor eine regelrechte Odyssee mit vier Umsteigestationen hinter sich, bis er wieder zuhause angekommen ist. Besonders ältere

Fahrgäste seien von den Neuerungen der Südbadenbus GmbH betroffen. Das Gottmadingen als großer Verlierer aus den Busfahr-Neuplanung hervorgeht stand sogar für Andreas Rüster, Niederlassungsleiter der Südbadenbus-Gesellschaft, fest: »Der Gewinner der Änderungen sind ganz klar die Gemeinden Büsingen und Gailingen.« Der Vorteil für die benachbarten Gemeinden bestehe in al-

ler erster Linie dadurch, dass der Busverkehr in den Hauptverkehrszeiten nunmehr im Halbstundentakt gewährleistet werden kann. Insbesondere die langen Fahrtzeiten von Gailingen nach Singen würden dabei wegfallen. Ein Weg zurück zum alten Fahrplan sei jedoch absolut kein Thema, wie Rüster zum Abschluss der Sitzung bekannt gab.

Mission Zukunft

Tengens neuer Schulleiter setzt sich für Standort ein

Tengen (cb). Der neue Tengerer Grund- und Hauptschulrektor Hubert Brinks spricht mit voller und weit tragender Stimme: »Wenn ich etwas mache, dann richtig.« Aufrecht, mit geraden Schultern sitzt der neue erste Mann der Schule an seinem Arbeitsplatz. Noch häufen sich die Papiere: »Jeder kommt und bringt etwas«, lächelt er und schiebt die Papiere für das Zeitungsfoto zusammen. Vergangene Woche hat Brinks die Arbeit als Direktor in seinem neuen Wirkungskreis begonnen. Es dürfte eine Arbeit nach seinem Geschmack sein: Brinks hat in seinem Berufsleben schon einige Gemeinschaftschulen aufgebaut - vor allem im Ausland. In Nigeria hat er eine Firmenschule für die deutschen Mitarbeiter von Daimler geleitet, war dann jahrelang in Deutschland bei Villingen-Schwenningen, in Möhringen, dann auch wieder im Ausland: in den Niederlanden. Zuletzt hat er drei Jahre lang eine deutsche Gemeinschaftschule in Dubai aufgebaut. Mittlerweile ist Brinks 62 Jahre alt, von Berufsmüdigkeit keine Spur. Mit Elan spricht er über die Zukunft der Schule in Tengen: Er stehe in enger



Er will die Grund- und Hauptschule Tengen in eine neue Zukunft geleiten: Der neue Rektor Hubert Brinks.

swb-Bild: cb

Verbindung mit dem Gemeinderat und habe bereits mit der Schulstrukturkommission gesprochen. Zunächst sei es darum gegangen, Ideen zu sammeln. Die große Frage sei, ob das Projekt Gemeinschaftsschule angegangen werden könne, was noch von der Landesregierung abhinge. Wie es

dann im Projekt Gemeinschaftsschule weitergehen würde, umreißt er schon mal spontan: Die Tengerer Schule müsse auf Ganztagesbetrieb umgestellt werden und das brauche ein umfassendes Betreuungsangebot. Mit der Gemeinschaftsschule könnten die Schüler in Tengen nicht nur den Hauptschul-, sondern auch den Realschulabschluss machen. Zu den meisten Gedanken, die die Kommission umtreiben, konnte er aus seinem Erfahrungsschatz berichten: Kindergarten im Ganztagesbetrieb, die Betreuung von 0- bis 3-Jährigen, der Umgang mit Schülern unterschiedlichen Bildungsniveaus in einer Klasse. Das sei sein Alltag gewesen - im Oktober tage die Kommission das nächste Mal. Bis dahin hat sich Brinks auch eingearbeitet - jetzt ist er ja erst eine Woche im Amt. Auf Zack ist er trotzdem schon: Beim Gang aus dem Schulhaus hinaus deutet er auf Klassenlehrer Bernard Barth, der gerade mit einem Dutzend Drittklässler an einer Presse werkelt: »Er macht gerade ein dreitägiges Apfelprojekt, das ist doch bestimmt auch was für Sie.« - ist es, siehe Seite 6.

Letzte Meldung

- Der Lesekreis Engen setzt seine Erfolgsgeschichte fort und startet am Donnerstag, 6. Oktober, 20 Uhr, im Engener Schützenturm mit dem Roman »Die Sirenen von Bagdad« in seine 5. Saison.
- Zum Herbstfest mit Suser und frischem Zwiebelkuchen laden die Pflegeheime Schloss Blumenfeld ein.
Am 5. Oktober spielen die Biber-taler Musikanten im Haus am Steinbach und am 6. Oktober spielt der »Schlager Schorsch« aus Vöhrenbach im Speisesaal des Haupthauses.

HEUTE SCHON AN
MORGEN DENKEN.



Wir planen mit Ihnen
die geeignete Heizung
für Ihr Eigenheim.

Sanitär Schwarz
GAS · WASSER · HEIZUNG
Zeppelinstr. 5 • 78239 Rielasingen
Telefon 07731/93280
www.sanitaer-schwarz.de

Tragischer Tod am Kreisverkehr

Rielasingen-Worblingen (swb). Tödlich endete für einen 72-jährigen Radler eine Tour im Hegau. Er erlitt bei einem Zusammenstoß mit einem Motorrad am Freitag Abend schwere Verletzungen an denen er in der Nacht verstarb. Der Radler stand gegen 18.30 Uhr am linken Fahrbahnrand und fuhr plötzlich los. Eventuell wegen der tiefstehenden Sonne hatte er herannahende Fahrzeuge nicht wahrgenommen. Ein Motorradfahrer leitete sofort eine Vollbremsung ein und sprang kurz vor der nicht mehr zu verhindernden Kollision mit dem Fahrrad von seinem

Motorrad ab (wird so in Gefahrentrainings für Motorradfahrer gelehrt). Das Vorderrad des Motorrads kollidierte in der Folge seitlich gegen die rechte Hinterradschwinge des Fahrrades, worauf der Fahrradfahrer abgeworfen wurde und nach etwa zehn Metern auf der Fahrbahn zum Liegen kam. Trotz Fahrradhelm erlitt der Fahrradfahrer eine offene Schädelverletzung. Der als 72 Jahre alter Mann identifizierte Fahrradfahrer wurde nach einem Notarzteinsatz von einem Rettungswagenteam ins HBH-Klinikum Singen gebracht. Dort erlag er am Abend den Verletzungen.

Land- und Biometzgerei Rimmele Fleischerfachgeschäft Partyservice

Neueröffnung unserer Filiale !!!



Ab dem 04.10.2011 finden Sie uns auch im NORMA Singen Nordstadt, Fichtestr. 42 mit tollen Angeboten aus eigener Produktion, leckeren Häppchen und kleinen Überraschungen für unsere Kleinsten.

Tel. 07731/791939 · www.metzgerei-rimmele.de

Rupert Sinzinger
Kfz- Fachbetrieb
rupert.sinzinger@t-online.de

Hohenkrähenstr. 25
Bei Ihrer ZG Tankstelle
78224 Singen
Tel.: 0151 207 400 66

Kfz- Service, Reparaturen, Reifenservice

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 09:00 - 18:00 / Samstag 09:00 - 13:00 oder nach Vereinbarung

FLEISCHTHEKE		ZUM OKTOBERFEST	
Rinderroulade , v. besten Stück d. Oberschale	100 g 1,28	Roastbeef , rosa gebraten	100 g 2,80
bratfertige Rouladen , verschiedene Sorten	100 g 1,18	Kalter Braten , vom Schwein	100 g 1,40
Gulasch , mager, Rind – Schwein	100 g 0,88	Büllewurst , zum Hörifest	100 g 0,90
Schweinerücken , entseht, auch mariniert	100 g 0,92	Lyoner , verschiedene Sorten	100 g 0,98
Schweinekotelett , saftig	100 g 0,65	Putenaufschnitt, Wienerle – Fleischkäse – Bergkraxler – Rohpolnische	100 g 0,98 100 g 1,00
Wurst der Woche: Fleischwurst , im Ring – geschnitten – Salat Käse		100 g	0,70
FISCHTHEKE		KÄSETHEKE	
Lachsfilet – Lachsforellenfilet – Felchenfilet	100 g 1,88	Bodenseekäse	100 g 1,38
SALATTHEKE	Rindfleischsalat , auch mit Meerrettich	100 g	1,08
www.metzgerei-hertrich.de			
Ab sofort Schlachtplatte frische Blut- und Leberwurst		Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €	
HERTRICH METZGEREI Hohentwieler Spezialitäten seit 1907 Scheffelstr. 23 · Singen			

KAROSERIE & LACK
Letzner
Steißlingen - 07738 5090
Qualitätslack für's Auge.

Sex-Shop
Singen
Scheffelstraße 28
große Auswahl – kleine Preise

Verschiedene Apfelsorten
z.B. Elstar, Jonagold, Boskopp, Cox Orange, Gala + Braeburn usw.

verschiedene Birnensorten

Süßmostverkauf. Neu: »Back in Box«, div. Edelbrände aus eigener Brennerei
Hausmacherspezialitäten, verschiedene Wurstsorten und Speck

Rainer Moser
Kapellenhof
Industriegebiet Singen
Richtung Überlingen a.R.
Telefon 0 77 31 / 91 99 91

OBSTVERKAUF

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36

Herausgeber
Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG

Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.

Verlagsleitung
Anatol Hennig 077 31/88 00-49

Redaktionsleitung
Oliver Fiedler 077 31/88 00-29

<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 43 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

Servicekalender

NOTRUF

Die Babyklappe Singen
ist in der Schaffhauser Str. 60,
direkt rechts neben dem
Krankenhaus an der
DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall: 110
Polizeirevier Singen: 07731/888-0
Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Giftnotruf: 0761/19240
Feuerwehr: 112
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222
thüga Energie: 0800/7750007*
(*kostenfrei)

Tierschutzverein: 07731/65514
Tierrettung: 07732/941164
(Tierambulanz) 0160/5187715
Frauenhaus Notruf: 07731/31244
Einsatzleitung Dorfhelferinnen:
Jutta Gold 07731/795504
Kabel-BW: 0800/8888112

Engen
Polizeiposten: 07733/94 09 0
Bereitschaftsdienst der Engener
Stadtwerke: 07733/94 80 40

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnottdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken

22 8 33 *
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

Tengen
Wasserversorgung: 07731/908-0
Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

Gottmadingen
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)
tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
thüga Energie: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Polizei SH: 0041/52/6242424

Hilzingen
Wasserversorgung: 0171/2881882
thüga Energie: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

Gailingen
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)
tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333

Mühlhausen
Wassermeister Werner Faaß
(Mühlhausen): 07733/8392
Johann Grumann (Ehingen): 07733/1533

Aach
Wassermeister Marcel Haas: 07774/433

Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttlingen: 07461/7090
thüga Energie: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

Steißlingen
Polizeiposten: 07738/97014
Gemeindeverwaltung: 92930
Wassermeister: 245
Stromversorgung
Gemeindewerke
in Notfällen: 07738/929345

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

Do., 29.09.: Apotheke am Berliner Platz, Überlinger Str. 4, Singen
Fr., 30.09.: Apotheke Sauter, Ekkehardstr. 18, Singen
Sa., 01.10.: Haydn-Apotheke, Konstanzer Str. 75, Radolfzell
So., 02.10.: Residenz-Apotheke, Poststr. 12/14, Radolfzell
Mo., 03.10.: Central-Apotheke, Hegaustr. 26, Singen
Di., 04.10.: Hohentwiel-Apotheke, Hegaustr. 14, Singen
Mi., 05.10.: Ratoldus-Apotheke, Schützenstr. 2, Radolfzell

Tierärztlicher Notdienst

01./02.10.:
Dr. Anette Kicherer,
Hauptstr. 16a, Aach,
Tel. 0 77 74 / 92 99 38
03.10.:
Dr. Karin Marko,
Widerholdstr. 17, Singen,
Tel. 0 77 31 / 6 80 97

FOTO Sauter
sucht das Kind 2011
Lassen Sie Ihr Kind **KOSTENLOS fotografieren**
und gewinnen Sie tolle Preise!
vom 10. - 22. Oktober 2011
FOTOstudio sonnenbild **FOTO Sauter**
SINGEN | Ekkehardstr. 18
www.fotostudio-sauter.sonnenbild.de
Tel. 07731/63230

HEILUNGSGOTTESDIENST

Heilt GOTT heute noch?

Musik - Vortrag - Gebet

Freitag, 30.09.2011 um 19.30 Uhr
Josua Gemeinde Singen
Freiheitstraße 55, 78224 Singen

FRICK
...feines aus dem Ländle

Angebot gültig von Donnerstag, 29.09.2011 bis Samstag, 01.10.2011

frische **Schweinekotelett**, mager + saftig 100 g **0,44 €**
Rinderrouladen, geschnitten 100 g **0,89 €**
Krakauer, im Ring ca. 500 g => 100 g = 0,70 € 1 Ring **3,50 €**
Wiener Würstchen, nach altbewährtem Hausrezept 100 g **0,89 €**

Gailingen • Tel. 07734 / 93 42 40

Wir kaufen: Altgold, Zahngold, Platin, Palladium, Altsilber, Silberbesteck, Briefmarken, Militaria, Jetzt neu!! Wir nehmen auch Ihr altes versilbertes Besteck und Zinn!!

Goldankauf Singen Engen

Scheffelstr. 24 Vorstadt 6
im Kabel-BW / neben Eiscafe Portofino bei WOLLE KNAPP / neben Stadtapotheke
Do. + Fr. 9:30 - 12:00 + 14:00 - 18:00 Mo. - Mi. 9:30 - 12:30 + 14:30 - 18:00
Sa. 9:30 - 13:00

Wir zahlen bar!!
Bitte Ausweis mitbringen

Lassen Sie sich nicht von vermeintlich hohen Preisen blenden - vergleichen lohnt sich immer!!

Tel. 07425/9511070 **GASW GmbH & Co. KG** Hörnle 30 78073 Oberbaldingen **Fax 07425/9511071**
www.goldankauf-südwest.de

über 100 Jahre DENZEL'S Metzgerei & Partyservice
Beste Metzgerqualität - weil aus eigener Schlachtung und täglich frischer Herstellung

Jetzt wieder !! Frische Blut- und Leberwurst mit rohem und gekocktem Sauerkraut.

Aktion Aktion Putenschnitzel oder -medaillons mariniert 100 g € 0,99	Aktion Aktion Aktion Achtung: Frisch durchgedreht Hackfleisch gemischt, mager 100 g € 0,59	
Herzhaft – deftig – hausgemacht: Italia-Ringsalami 100 g € 1,59	Allseits beliebt: Hegauschinken mild gesalzen und geräuchert 100 g € 1,49	In unserem Tannenrauch geräuchert: Schäufele eine badische Spezialität 100 g € 0,68
Natürlich hausgemacht: Russisch Ei 100 g € 0,88	Aus unserer Wursttheke: Kalbs-, Paprika-, Eier-, Pilzlyoner 100 g € 0,99	Der Klassiker aus dem Wurstkessel: Servela 100 g nur € 0,79

Jetzt wieder !! Frisch gekochter Hirschgulasch, Semmelknödel, Schupfnudeln, Hochzeitssuppe.

0911 0001

VEREINSNACHRICHTEN

AACH

FÖRDERVEREIN GHS

Ein Kleiderbazar führt der Förderverein GHS Aach am Sa., 8.10., ab 12 Uhr in der Schulsporthalle durch.

BEUREN A. D. A.

FRAUENGEMEINSCHAFT

Zur Dekanatswallfahrt der Frauen nach Stockach, St. Oswald, am Mi., 5.10., ist am Rathaus in Beuren um 13.15 Uhr Abfahrt mit dem Bus. Anmeldungen bitte bis 2.10., bei E. Hauser, Tel. 45261.

BIETINGEN

KATH. KIRCHENCHOR

Seinen Jahresausflug unternimmt der kath. Kirchenchor Bietingen/Ebringen am Mo., 3.10.

ENGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Die Familiengruppe des Schwarzwaldvereins veranstaltet vom 1.-3.10. ein Wanderwochenende in Ibach.

Infos bei Lars Nilson, 07733/978474 und www.schwarzwaldverein-engen.de.

KLEINTIERZUCHTVEREIN C 308

Sein 100-jähriges Jubiläum feiert der Kleintierzuchtverein C 308 Engen von Sa., 8.10., - So., 9.10., 14 Uhr, im Clubheim in den Kohlwiesen.

TOURISTIK ENGEN

Ein Suser- und Wein-Fest veranstaltet Touristik Engen am Sa., 8.10., ab 18 Uhr in der Zimmerholzer Hütte.

TV

Das 40. Hallenfaustballturnier wird am So., 9.10., ganztags in der Sporthalle Engen ausgetragen.

GOTTMADINGEN

AWO

Gemütlicher Hock der AWO mit Abendessen ist am Fr., 30.9., um 17 Uhr im AWO-Café.

FREUNDE DER

WALDORFPÄDAGOGIK

Filzen für Kinder ab 5 Jahren bieten

die Freunde der Waldorfpädagogik am Do., 6.10., ab 15 Uhr im Waldorfkindergarten Morgenstern an. Anmeldung erbeten. Bienenwachskneten mit Rezeptur findet am Di., 11.10., um 20 Uhr statt.

NATURFREUNDE

Dienstagswanderer: Am Di., 4.10., fällt das Treffen der »Dienstagswanderer« aus.

Eine Familienfreizeit im Naturfreundehaus »Gernsbacher Höhe« bietet Brigitte Schmidt von Fr., 30.9. - Mo., 3.10. an. Ein ausgedehntes Wegenetz lädt zum Wandern ein, u.a. Der rohrenkopf mit 1170 m Höhe. Info: Brigitte Schmidt, Tel. 07731/319150. Eine Bergtour auf die Kanisfluh mit Start am Alpengasthof »Edelweiss« oberhalb von Au unternehmen die Naturfreunde am Mo., 3.10.; Trittsicherheit und Kondition für Felssteige werden vorausgesetzt. Rucksackverpflegung und Personalausweis erforderlich. Treffpunkt: 7 Uhr am Feuerwehrhaus Gottmadingen; Gehzeit: ca. 5 Std.; Leitung: Werner Schmidt, Tel. 07731/64932.

SCHWARZWALDVEREIN

Zur letzten Vierteljahressitzung am Di., 4.10., um 19.30 Uhr im Siedlerheim sind Vorstand und alle Wanderführer mit Vorschlägen zur Erstellung des Wanderplanes 2012 eingeladen. Auch Wandervorschläge von Mitgliedern werden gerne angenommen.

VOLLEYBALL

Die Mannschaften des VT Gottmadingen laden an ihrem Stand beim Gottmadinger Herbstmarkt, 1./2.10., auf dem Rathausplatz zu Kaffee/Kuchen, Prosecco und Aperol Sprizz ein. Außerdem werden folgende Trainingszeiten zur sportlichen Betätigung in der Goldbühlhalle angeboten: für alle, die Spaß am Spiel haben, Mi. 20-22 Uhr (Just-for-Fun-Gruppe); Jugend (Anfänger), Fr. 17-18.30 Uhr, Mo. 20-21.30 Uhr; Fortgeschrittene (Jugend/Erwachse-

ne), Mo. 20-22 Uhr, Do 18-20 Uhr. Info: VT-Gottmadingen@web oder Mobil: 0170/1239949.

HILZINGEN

MUSEUMSVEREIN

Das Museum in Hilzingen ist am So., 2.10., geöffnet.

MÜHLHAUSEN

DEUTSCH-FRANZÖSISCHER VEREIN

Seinen Vereinsausflug unternimmt der Deutsch-Französische Verein von Fr.-Mo., 30.9.-3.10., nach Lyon-Burgund.

TTC

Die Tischtennis-Dorf- und Vereinsmeisterschaften des TTC Mühlhausen werden am Mo., 3.10., in der Eugen-Schädler-Halle ausgetragen.

NEUHAUSEN

RADSPORTVEREIN

Einzelvereinsmeisterschaft RSV Abt. TT ist am Mo., 3.10., ab 9 Uhr im Bürgerhaus Neuhausen.

NORDHALDEN

SKI-CLUB

Skigymnastik des SC Nordhalden ist ab 4.10. wieder jeden Dienstag um 20 Uhr in der Riedöschinger Mehrzweckhalle, sie ist auch für Nicht-Wintersportler geeignet. Infos auch unter www.scnordhalden.de.

RIELASINGEN

REIT- UND FAHRVEREIN

Einen Patrouillenritt veranstalten die Reit- und Fahrvereine Rielasingen und Bohlingen gemeinsam am Mo., 3.10.; gestartet wird im Team (2 Reiter) um 10 Uhr an der Reithalle Bohlingen. Besonderes reiterliches Können nicht erforderlich.

Anmeldung an Christina Röderer, Tel. 0173/6665379 oder christina.roederer@yahoo.de.

SCHLATT U. KR.

MUSIKVEREIN

Ein Probewochenende führt die Ju-

gendkapelle von Fr., 30.9., - So., 2.10., durch.

SINGEN

BRIEFMARKENVEREIN

Zum Tausch mit Informationsgesprächen trifft sich der Briefmarken- und Münzensammlerverein Singen am So., 2.10., ab 9.30 Uhr im »Magrest«, Haselbusch 14. Gäste und Interessenten willkommen.

DEUTSCHER AMATEUR-RADIO-CLUB

Treffen des DARC (Deutscher Amateur-Radio-Club), Ortsverband Singen, finden freitags ab 19 Uhr und sonntags ab 10.30 Uhr im Clubheim, Inselwiese 3 in Singen statt. Gäste willkommen. Infos: www.afucs.de.

DRK

Folgende Kurse werden angeboten: Jeden Montag: 10.15-11.15 Uhr Seniorengymnastik in der Begegnungsstätte Schwarzwaldstr. 44; ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren«, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6 in Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15 Uhr »Tanzvergnügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr »Männersportgruppe«, Betreutes Wohnen, Waldstr. 6. Jeden Dienstag: 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 18.45 Uhr »Tanz in Bohlingen«, Rathaus Bohlingen; 19.30 Uhr »Yoga«, Waldeckschule, Aula. Jeden Mittwoch: 10.30-11.15 Uhr Seniorengymnastik, DRK-Heim, Hauptstr. 29; 14.30 Uhr Krafttraining für Senioren, Beethovenschule; 15.30 Uhr Seniorengymnastik, Beethovenschule; 16.30 Uhr Rückengymnastik, Hardtschule; 17 Uhr Rücken-Fit, Tittisbühlschule; 18 Uhr Rücken-Fit für Sie und Ihn, Tittisbühlschule. Jeden Freitag: 14 Uhr Seniorentanz (Osteoporose), DRK-Heim, Hauptstr. 29; 13.45 Uhr Osteoporose-Gymnastik, Hebelschule.

KLEINTIERZUCHTVEREIN C 180

Zu einer Vorstandssitzung lädt der Verein am Fr., 30.9., um 18 Uhr und

Mitgliederversammlung um 19 Uhr in das Vereinsheim ein. Anwesenheitspflicht für alle Mitglieder.

TENGEN

SV FORTUNA

Bei der Abteilung Gymnastik gibt es folgende Ganzjahresangebote: Wer rastet - der rostet! Funktionelle Gymnastik für Frauen ab 55+, mittwochs 18-19 Uhr, Randenhalle Tengen, Leitung: Brigitte Straub (Tel. 7380). Fitnessgymnastik für Frauen, Herz-Kreislauftraining, mittwochs 20.15-21.15 Uhr, Randenhalle Tengen, Leitung: Angelika Eichkorn (Tel. 7835). Männer »Kraftvoll Fit« für Wieder- oder Neueinsteiger, dienstags 19-20.15 Uhr, Randenhalle Tengen, Leitung: Brigitte Kornmayer (Tel. 7422). Neues Angebot: »Gymnastik locker vom Hocker« für Ältere, denen Bodengymnastik nicht mehr möglich oder unangenehm ist (Frauen und Männer), vrsl. Termin Donnerstagnachmittag, Gymnastikraum Randenhalle Tengen, Antonia Geisser (Tel. 97036, Info/Anmeldung). Sämtliche Angebote sind für Bonusprogramm der Krankenkassen anerkannt. Kinderturnen: Eltern-Kind-Turnen, Turnen für Vorschulkinder, vrsl. donnerstags, Leitung: Nicole Lehmann-Wagenknecht (Tel. 924377 (Info/Anmeldung); Geräteturnen 1, Gruppe ab 1. und 2. Schuljahr sowie Geräteturnen 2, Gruppe ab 3. Schuljahr, vrsl. dienstags, Leitung: Nadine Kolb (Tel. 921200, Info/Anmeldung).

VOLKERTSHAUSEN

JUGENDTREFF

Ein Rocktoberfest veranstaltet der Jugendtreff am Sa., 1.10., um 20 Uhr im Bunker.

WELSCHINGEN

MUSIKVEREIN

Seinen 8. Bayrischen Bierabend führt der Musikverein am Sa., 1.10., ab 18 Uhr in der Hohenhewenhalle durch.

KURZ & BÜNDIG

Bergkirche Büsingen: Taize-Veranstaltung »Nacht der Lichte« mit Taizé-Liturgie, gemeinsames Singen, Beten, Stille, abschalten und innehalten am Fr., 30.9., 21 Uhr, Dauer ca. 2 Std. Bereits ab 20.30 Uhr Einsingen und Üben der Lieder.

AWO-Clubprogramm: 4.10./5.10.: Di., Gedächtnistraining/kognitives Training entfällt, 14-15.30 Uhr Clubprogrammgestaltung für November; Mi., 14-17 Uhr, Kegeln in Gottmadingen. Weitere Infos: Tel. 07731/958044

Eine Taizé-Andacht findet am Fr., 30.9., um 19 Uhr im Dietrich-Bonhoeffer-Zentrum, Beethovenstr. 50 in Singen statt.

AWO-Elternschule: Autogenes Training für Kinder u. Jugendliche v. 6-11 J. 6 x ab Sa., 8.10., von 10-11 Uhr in der Tagesstätte der AWO Seniorenwohnanlage in Gottmadingen, Eingang Rielasingenstr. Anmeldung bei der AWO-Elternschule unter Tel. 07731/9580-50-81 oder per Mail: elternschule-verwaltung@awo-konstanz.de

Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde

Singen: Das Sonntagscafé, Feldbergstr. 46, ist am So., 2.10., von 14.30-16.30 Uhr geöffnet. Erlös

kommt dem Garten der Schöpfung zugute.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 01.10./02.10.:

»Überlingen a.R.«: Paul-Gerhardt-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst zum Erntedankfest mit Abendmahl (Saft) (Pfr. Donner), parallel Kindergottesdienst. Fahrdienst: 07732/2698 bitte anmelden!

»Singen«: **Bonhoefferkirche:** So., 8.45 Uhr, Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«, So., 10 Uhr Familien-Gottesdienst zum Erntedank mit Abendmahl. **Lutherkirche:** So., 10 Uhr Gottesdienst zum Erntedankfest mit Vorstellung der neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden. Ev. Südstadtgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst zum Erntedankfest mit dem Kindergarten in der Pauluskirche. Evangelisch-Freikirchliche-Gemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Ev. Kirchengemeinden Hilzingen und Tengen«:

»Hilzingen«: Paul-Gerhardt-Kirche: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Tengen«: ev. Gemeindehaus: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Steißlingen«: So., 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. i.R. Roth), Kindergottesdienst.

»Schlosskapelle Langenstein«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfr. i.R. Roth).

»Rielasingen«: Ev. Johannesgemeinde: So., 10 Uhr Gottesdienst.

»Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Erntedank-Gottesdienst.

»Engen«: So., 10 Uhr Familien-Gottesdienst zum Erntedank.

»Gailingen«: Sa., 10.15 Uhr Gottesdienst Schmiedeklinik, So., 10 Uhr Erntedankfest-Gottesdienst im Bürgersaal Büsingen (in Gailingen kein Gottesdienst).

»Büsingen«: So., 10 Uhr Erntedankfest-Gottesdienst im Bürgersaal.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 01.10./02.10.:

»Singen«: St. Elisabeth: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 9 Uhr Eucharistiefeier. Herz-Jesu: keine Eucharistiefeier. Portugiesische Gemeinde in Herz-Jesu: So., 11.30 Uhr Eucharistiefeier. St. Josef: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier. Kroatische Gemeinde in St. Josef: So., 12 Uhr Eucharistiefeier. Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle: So., 8.30 Uhr Eucharistiefeier. **Liebfrauen:** Sa., 18 Uhr und So., 11 Uhr Eucharistiefeier. **St. Peter und Paul:** So., 10.30 Uhr

Eucharistiefeier zur Perupartnerschaft u. Verabschiedung von Regionaldekan Ocker und 19 Uhr Eucharistiefeier.

»Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen«:

»Binningen«: St. Blasius: So., 10.30 Uhr Wortgottesfeier.

»Duchtlingen«: St. Gallus: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Segnung der Erntegaben.

»Hilzingen«: St. Peter und Paul: So., 9 Uhr Eucharistiefeier.

»Riedheim«: St. Laurentius: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Segnung der Erntegaben.

»Schlatt a.R.«: St. Philippus & Jakobus: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend mit Segnung der Erntegaben.

»Weiterdingen«: St. Mauritius: So., 9 Uhr Eucharistiefeier mit Segnung der Erntegaben.

»Seelsorgeeinheit Gottmadingen«: »Bietingen«: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend als Familiengottesdienst mit Segnung der Erntegaben.

»Randegg«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier als Familien-Gottesdienst mit Segnung der Erntegaben.

»Ebringen«: So., 9 Uhr Eucharistiefeier mit Segnung der Erntegaben.

»Gottmadingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Segnung der Erntegaben.

»Gailingen«: So., 10.30 Uhr Eucharistiefeier mit Segnung der Erntegaben.

»Seelsorgeeinheit Engen«:

»Engen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst.

»Anselmingen«: So., 8.45 Uhr Gottesdienst.

»Bargen«: kein Gottesdienst

»Biesendorf«: kein Gottesdienst.

»Bittelbrunn«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst.

»Neuhausen«: Sa., 18 Uhr Gottesdienst.

»Stetten«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst.

»Welschingen«: So., 10.15 Uhr Gottesdienst.

»Zimmerholz«: kein Gottesdienst

»Seelsorgeeinheit Mühlhausen/Ehingen/Aach«:

»Mühlhausen«: keine Hl. Messe.

»Ehingen«: So., 8.45 Uhr Hl. Messe mit Segnung der Erntegaben.

»Aach/Friedhofsk.«: Sa., 19 Uhr Vorabendmesse mit Segnung der Erntegaben.

Sturz vom Rathaus

Jahreshauptübung der Feuerwehr

Gottmadingen (cb). Ein Sprung aus dem ersten Stock des Gottmadinger Rathauses auf das Sprungpolster der Feuerwehr, die Drehleiter für den Transport eines Brandopfers an ein weiteres Fenster ein Stockwerk höher gesetzt, Feuerwehr und Krankenwagen stehen bereit. Es ist die Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr Gottmadingen - eine schweißtreibende Angelegenheit für die Feuerwehrleute - auch ohne Feuer. Strahlender Sonnenschein hat die schwere Montur zur körpereigenen Sauna werden lassen. Dem sauberen Ablauf der Übung und der guten Stimmung hat das keinen Abbruch getan.

Etwa 200 Zuschauer hatten sich in der späten Samstagnachmittagsonne eingefunden, um die Übung mitzuerleben. Die Situation, moderiert von Feuerwehrmann Joachim Hafner: Feuer im ersten Stock, viel Rauch, wie viele Personen noch im Haus wären, sei unbekannt. Um 16.15 Uhr traf das erste Feuerwehrauto mit eingeschaltetem Martinshorn ein, kurz darauf der Krankenwagen. Einsatzpläne wurden gezeichnet, Wasseranschlüsse gelegt, eine Turbine zur Rauchentwicklung eingesetzt, diverse Leitern aufgestellt. Die beiden Frauen der Gottmadinger Feuerwehr kamen zum ersten Mal zum Einsatz. Wirtschaftsförderer Thomas Schleicher musste per Steckleiter aus dem zweiten Stock gerettet werden, machte für seine diagnostizierte Rauchvergiftung glücklicherweise einen recht vernünftigen Eindruck. Ein junges Brandopfer wurde spektakulär unter Einsatz der Drehleiter per Bare



Imaginäres Feuer im Rathaus Gottmadingen zur Jahreshauptübung der Feuerwehr.

swb-Bild: cb

aus dem ersten Stock »gerettet«, den Part des Sprungs vom Balkon übernahm eine Puppe, die unverletzt im Luftpolster landete. Die ganze Zeit über behielten die Einsatzkräfte den Überblick, welcher Kollege sich wo befindet, wie viel Luft noch in den Sauerstoffflaschen übrig ist und ob noch zu rettende Personen im Haus sind - mit dem Sprung ins rettende Luftpolster, den »Sprungretter« waren sämtliche »Personen« in Sicherheit gebracht worden und die Einsatzkräfte verlagerten ihren Standort zum Feuerwehrhaus zur Besprechung und musikalischer Unterhaltung durch den Musikverein Gottmadingen.

Büsingener hat Geburtstags-Chilbi

Büsingener (of). Die Büsinger feiern Erntedank - traditionell am 1. Oktoberwochenende. Und dieses Jahr gibt es den Dank gleich doppelt. Denn Bürgermeister Gunnar Lang feiert am 7. Oktober seinen 60. Geburtstag. Am Chilbi-Sonntag, 3. Oktober, 11.30 Uhr, nach dem Erntedankgottesdienst mit Pfarrer Ulrich Henke und dem Kirchenchor (Beginn 10 Uhr), lädt der Bürgermeister zum Geburtstags-Apero auf den Dorfplatz ein. Danach spielt um 14.30 Uhr die Bläservereinigung Büsingen/ Feuerthalen. Eröffnet wird die Büsinger Chilbi am Samstag, 1. Oktober, 14 Uhr, mit Karussell, sowie Markt- und Aktionsständen rund ums Bürgerhaus. Zum Ausklang wird am Montag, 3. Oktober, 18 Uhr, zu einem zünftigen Handwerkskervesper eingeladen.

Erntedankfest in Gottmadingen

Gottmadingen (swb). Am Samstag, 1. Oktober zwischen 9 und 12 Uhr bekommt das Gelände rund um die Lutherkirche einen Herbstschnitt verpasst. Hecken, Büsche, Bäume müssen geschnitten und Unkraut gejätet werden. Dafür sucht die Evangelische Kirchengemeinde Helferinnen und Helfer. Gleichzeitig können Erntegaben für den Erntedankaltar abgegeben werden. Sonntag, 2. Oktober um 10.30 Uhr gibt es einen Familiengottesdienst mit dem Thema »Wir leben unter Gottes Regenbogen«.

Oberbild steht frei zum Verkauf

Thayngen (of). Die Gemeinde Thayngen kann das Bauland Oberbild/Zieglerweg verkaufen. Die Stimmbürger stimmten am Sonntag dem Landverkauf mit 1309 Ja- zu 597 Nein-Stimmen zu. Die Gemeinde hatte ausführlich im Vorfeld informiert und auf die große Bedeutung des Verkaufs hingewiesen, denn es ist der zweite Anlauf. Einen Investorenwettbewerb hatte die Anlagestiftung der Credit Suisse für sich entschieden, die auf dem Areal Mietwohnungen und ein Parkdeck erstellen will. Der Verkaufserlös von 1.71 Millionen Franken fließt in den Bankfonds der Gemeinde. Klar stehen die Stimmbürger in Thayngen auch zum Kredit für die S-Bahn Schaffhausen, von der die Gemeinde sehr profitieren wird.

Info-Abend über Schulkonzeption

Hilzingen (swb). Zu einem Informationsabend für Grundschule, Werkrealschule und Realschule lädt die Christlichen Schule im Hegau am Donnerstag, 6. Oktober um 19.30 Uhr ins Foyer der Schule am Hilzinger Sportplatz ein. Weitere Informationen erhalten Interessierte direkt bei der Christlichen Schule im Hegau (GS, WRS, RS), unter der Nummer 07731-794977, per E-Mail oder im Internet unter info@cs-bodensee.de www.cs-bodensee.de

»Fökuhei« reist ins Dreiländereck

Gottmadingen (swb). Eine Architekturführung auf dem Firmengelände des Möbelherstellers »Vitra« in Weil am Rhein ist Ziel der Fahrt des Förderkreises für Kultur und Heimatgeschichte aus Gottmadingen am Samstag, 1. Oktober. Der rund zwei Stunden dauernde Rundgang gibt einen Überblick mit Erklärungen zur Firmengeschichte und zur Entstehung des Campus und zeigt im ehemaligen Feuerwehrhaus die Stuhlsammlung des Firmenchefs. Im DesignMuseum kann noch die Ausstellung »Zoom - Italienisches Design und Fotografie von Aldo und Mariarosa Ballo« besucht werden. Abfahrt mit dem Bus ist am Veranstaltungstag um 9 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen. Anmeldungen sind ab sofort direkt bei Bernd Gassner, unter der Telefonnummer: 0171/2612963 oder per E-Mail an bgassner.architekt@web.de möglich.

Volleyballer starten mit Heimspiel

Gottmadingen (swb). Die Gottmadinger Volleyballerinnen bestreiten am Sonntag, 16. Oktober ab 11 Uhr in der Goldbühlhalle ihre ersten Rundenspiele in der Kreisbeziehungsweise in der Bezirksliga. Die erste Damenmannschaft erwartet den letztjährigen Aufstiegs kandidaten Litzelstetten und die Mannschaft vom SV Böhlingen. Die zweite und dritte Mannschaft muss gleich gegeneinander spielen und darf noch gegen die 3. Mannschaft des TV Radolfzell antreten. Mehr Informationen erhalten Interessierte unter der Telefonnummer: 0170/1239949.

KSV siegt knapp in Vöhrenbach

Gottmadingen (swb). Beim Auswärtskampf in Vöhrenbach erkämpften die Ringer des KSV Gottmadingen einen knappen 19:21 Sieg. Die Grundlage für den Punkterfolg legten die Gottmadinger in den ersten Kämpfen der Begegnung und führten zur Hälfte mit 4:15 Die Ergebnisse der Kämpfe im Einzelnen: Bis 55 Kilogramm Freistil erkämpft Philipp Ruh einen ungefährdeten Überlegenheitssieg gegen Simon Günther (0:4). Bis 120 Kilogramm Freistil schultert Rolf Keller Manuel Ruf in der dritten Runde. Er hatte zuvor beide Runden für sich entschieden (0:8). Ismail Nezirli erkämpfte sich ebenfalls einen Überlegenheitssieg. Steffen Mack schulterte seinen Gegner in der ersten Runde und schraubte das Ergebnis auf 0:15 in die Höhe. Bis 66kg Freistil unterlag Matthias Kühne in der dritten Runde auf Schulter gegen Benny Jöhnk (4:15). In der 84 Kilogramm griechisch Kategorie unterlag Daniel Weh nur knapp mit 3:2 gegen Simon Schätzle (7:17). Hannes Zuber machte gegen Ralf Dolder mit dreimal 0:6 in nur einer Minute den Sieg für den KSV fest (7:21). Mit 6:2 Punkten ist der KSV hinter den verlustpunktfreien Tribergern und Taisersdorf auf Platz drei der Bezirksliga. Am Samstag, 1. Oktober, empfangen die KSV Ringer die zweite Mannschaft aus Baienfurt. Kampfbeginn ist um 20.00 Uhr in der Hebelhalle in Gottmadingen.



Der Thaynger Gemeindepräsident Bernhard Müller, Kantonsarchäologe Markus Höneisen und Kantonsbaumeister Roland Bächtold enthüllen nun die ersten Infotafeln an dem Fundort der Thaynger Pfahlbauten am »Weiher« in Richten Dörfingen.

swb-Bild: of

Bühne für Pfahlbauten

Infotafeln beim Weltkulturerbe eingeweiht

Thayngen (of). Die Präsentation des Weltkulturerbes Pfahlbauten am Thaynger Weiher kann nun stärker in die Öffentlichkeit rücken. Mit einem kleinen Festakt wurden Infotafeln an der Stelle durch Gemeindepräsident Bernhard Müller und den Kantonsarchäologen Markus Höneisen enthüllt. Diese weisen auf die Stelle hin, in der spektakuläre Funde in Siedlungen unserer Vorfahren gemacht wurden. Vieles ist von den insgesamt drei Siedlungen, die hier zwischen den Jahren 3822 und 3584 vor unserer Zeitrechnung übereinander erbaut wurden, unter der Erde. Die Fundstelle »SH1«, so ihre offizielle Bezeichnung, ist für die Archäologen eine wahre Schatzkammer gewesen, da sich durch den moorigen Boden viele Teile zum Beispiel aus Holz, oder gar Samen und Abfälle früherer Zeiten bis zum Ziegenmist oder der offensichtlichen Leibespeise unserer Vorfahren, den europäischen Schildkröten, erhalten haben. Aufgrund der Funde konnte nun sogar ein Modell einer ehemaligen Pfahlbausiedlung gebaut werden. Diese wird ab Ende November im Zuge der Neukonzeption der archäologischen Abteilung

des Museums Allerheiligen in Schaffhausen vorgestellt, kündigte Hansjörg Höneisen im Rahmen des Festakts an. Ein Bild von dem Modell ist bereits auf einer der drei nun enthüllten Infotafeln zu sehen. Viele Überreste dieser einstigen Siedlungen sind noch im Moorboden an dem zwischenzeitlich verlandeten Weiher enthalten. Zur Enthüllung wurde sogar eine App fürs Iphone vorgestellt, die eine Führung durch die Unesco-Pfahlbauten in der Schweiz möglich macht. Die App soll auch bald für andere Smartphones angeboten werden und ist über den Appstore verfügbar. Mehr Infos zum Gesamtprojekt des Unesco-Weltkulturerbes Pfahlbauten im Alpenraum gibt es auch unter www.palafittes.org. Für den Thaynger Gemeindepräsidenten Bernhard Müller wie Josef Zumbühl von Reiat Tourismus und Markus Höneisen ist die nun vollzogene Enthüllung erst der Anfang einer Präsentation, die auch touristisch für die Region genutzt werden soll. So ist ein Steinzeitpfad in Vorbereitung, der die verschiedenen Fundstellen im Kanton Schaffhausen miteinander verknüpfen soll, in der Planung.

Schnellster Jungbürger

Feier mit Kart-Meisterschaft gepaart

Diessenhofen (swb). Der Stadtrat Diessenhofen lud seine Jungbürgerinnen und Jungbürger (Jahrgänge 1992 und 1993) zum Rennen um den »Diessenhofer Gokart Champion 2011« ein. Stadtmann Walter Sommer durfte dazu eine Jungbürgerin und 15 Jungbürger zur Fahrt nach Sulgen begrüßen. Dort wurden diese nach einem kurzen Begrüßungsapéro durch das Personal der Kartbahn instruiert. In zwei Gruppen wurde danach das Qualifying über sechs Minuten gestartet. Dabei galt es, sich mit einer möglichst schnellen Rundenzeit eine gute Startposition zu verschaffen und insbesondere die Kartbahn und ihre Eigenheiten kennenzulernen. Die Finalläufe führten über 25 Runden. Bei der Siegerehrung durfte der Erstplatzierte Joshua Kuhn den Siegerpokal in Empfang nehmen. Ebenfalls Pokale gab es für die zweit- und drittplatzierten Christian Löhle und Andreas Dubach. Beim Nachtessen, das im Restaurant der Kartbahn Sulgen stattfand, gab es dann genügend Gelegenheit, über das Rennen zu diskutieren, aber auch das Wiedersehen



Das Siegerpodest mit dem »Diessenhofer Gokart Champion 2011« Joshua Kuhn (Mitte) sowie dem Zweitplatzierten Christian Löhle (links) und dem Drittplatzierten Andreas Dubach (rechts).

swb-Bild: SRD

zwei oder drei Jahre nach Schulabschluss zu feiern und die ersten Erfahrungen in der Berufsausbildung auszutauschen, bevor es mit dem Card dann wieder zurück nach Diessenhofen ging.

Schützenhilfe
für die Schützen

Welschingen (mu). Die Stadt Engen greift dem Sportschützenverein Welschingen bei der Zwischenfinanzierung ihrer neuen Sportanlage im Burgstall unter die Arme. Vor zwei Jahren sanierten die Sportschützen mit viel Eigenleistungen ihre Anlage grundlegend und brachten sie auf den neusten schieß- und sicherheitstechnischen Stand. Die Kosten für diese Maßnahme beliefen sich auf rund 152 000 Euro, die über ein Darlehen, Zuschüsse und Eigenmittel finanziert wurden. Durch eine Verzögerung der Auszahlung des Zuschusses des Badischen Sportbundes ist ein Überbrückungsdarlehen notwendig, da der BSB seine Tranchen frühestens in den Jahren 2012 (30 000 Euro) und 2013 (34 850 Euro) auszahlt. Nun gewährte die Stadt den Sportschützen ein zinsloses Darlehen über 64 850 Euro als Zwischenfinanzierung bis 30. Juni 2014.

Gedanken
der Aussöhnung

Engen (swb). Zwei Schlagzeilen dieser Woche lauteten »Jemen gleitet in einen Bürgerkrieg ab« und »Israel und Palästinenser bleiben unversöhnlich«. In dieser Atmosphäre von Feindschaft ist es hilfreich, Gedanken des Verständnisses und der Aussöhnung in den Vordergrund treten zu lassen. Zum Friedensgebet lädt der ökumenische Friedenskreis in Engen am Mittwoch, 5. Oktober, um 18.15 Uhr ein. Während der Renovierung der Stadtkirche findet das Friedensgebet in der Evangelischen Auferstehungskirche statt.



Die Engener Trachtenfrauen um Hanni Muffler und die Bürgerwehr um Kommandant Klaus Bercher feiern zusammen 100 Jahre. Sie stoßen mit Bürgermeister Moser (li) und Sparkassen-Chef Jürgen Stille auf die Jubiläen an. Weitere Fotos unter www.wochenblatt.net

Schmucke Botschafter
Trachtenfrauen und Bürgerwehr feiern

Engen (mu). Schmucke Trachten und Uniformen prägten am Freitag Abend das Bild in der Sparkasse Engen, als die Ausstellung »Bürgerwehr und Trachtengruppe, Botschafter von Engen« eröffnet wurde. Gemeinsam feiern die beiden Gruppen ein rundes Jahrhundert und werden als die besten Repräsentanten der Stadt Engen gewürdigt: Die Trachtenfrauen zählen 75 Jahre und die Bürgerwehr 25 Jahre der Neugründung von 1503. »Diese gemeinsame Jubiläumsfeier ist ein Zeichen für die Verbundenheit der Ehrenformationen, die ohnehin bei vielen Anlässen gemeinsam auftreten«, erklärte Bürgermeister Johannes Moser auf der Vernissage der Ausstellung, die ein »Appetithappen« für den Festakt am 9. Oktober in der Stadthalle ist. Auf zahlreichen Bildtafeln wird die Vergangenheit der beiden Gruppen lebendig gemacht, die so oft städtische Veranstaltungen und auch auswärtige Auftritte zieren und bereichern. »Ohne Ihre Repräsentanz hätte die Stadt weniger Glanz«, lobte Hausherr Jürgen Stille. Die Trachtenfrauen schlossen sich im Jahr 1936 zusammen und

ließen die Tradition einer historischen Festtracht wieder aufleben, die über Generationen vererbt wurde. Gemeinsam wird die Engener Tracht auch heute nach altem Vorbild genäht und gestaltet. Die kunstvollen Radhauben werden ebenso wie die filigranen Fingerhandschuhe nach guter alter Tradition selbst hergestellt. Eine Erneuerung und Vergrößerung der Gruppe vollzog sich 1954, 1961 übernahm Afra Mayer den Vorsitz der Gruppe und seit 1996 bis heute ist Hanni Muffler »Chef« der Engener Trachtenfrauen. »25 Jahre jung und kein bisschen leise« - so umschreibt sich die Bürgerwehr unter seinem Kommandanten Klaus Bercher und dessen Stellvertreter Norbert Launer nach einem Vierteljahrhundert ihrer Wiedergründung. Und wirklich: die 26 Mannen mit Helmen und Säbeln beeindruckten mit Trommelwirbel und feierlichen Salutschüssen bei festlichen Anlässen. Sie lassen damit das historische Erbe der Bürgermiliz von 1503 aufleben, die nicht nur die Bewahrung der öffentlichen Ordnung zur Aufgabe hatte, sondern auch repräsentierten.

Jetzt wird ausgewertet
Fragebogenaktion in Engen beendet

Engen (mu). Wo drückt den Engenern der Schuh? Wie sehen die Bürger ihre Stadt und wo besteht Handlungsbedarf? Um diese und viele weitere Fragen zu beantworten, startete das Marke-Team Engen auf Initiative von Esther Meiers und Dieter Heinzmann im Juni eine Fragebogenaktion, die nun beendet ist und ausgewertet werden soll. »Damit konnten die Bürger bei der Weiterentwicklung der Stadt direkt mitwirken«, fasste Esther Meiers zusammen. Vergangenen Mittwoch wurde die Sammelurne im Bürgerbüro geleert. Insgesamt wurden 273 ausgefüllte Bögen abgegeben. Dies entspricht 19,2 Prozent der verteilten 1419 Exemplare. Demnach haben umgerechnet 2,9 Prozent der 9283 Engener Bürger zwischen 10 und 80+ Jahren die Bögen ausgefüllt. Auf fünf Seiten wurden Fragen

zur Stadt, deren Angebote und Leistungen in den unterschiedlichsten Bereichen beantwortet, Anregungen gegeben und Erwartungen an die Arbeit des Marketing Vereins formuliert. Mit dem Ergebnis der Auswertung kann Ende Oktober gerechnet werden. »Eigentlich habe ich mit einer etwas höheren Beteiligung gerechnet«, gibt Dieter Heinzmann zu. Er ergänzt aber, dass die Resonanz durchaus im Durchschnitt von allgemeinen Umfragen liege. Wichtig sei, so Heinzmann, dass der Rücklauf der Alterspyramide in Engen entspricht und dies trifft zu. Für das weitere Prozedere gab der Marketingvorstand grünes Licht und gab die Finanzmittel für die Auswertung über eine Schweizer Firma frei. Diese hat viel Erfahrung mit Meinungsumfragen und liegt mit ihren Kosten im finanziellen Rahmen, erklärte Dieter Heinzmann. Er und seine Mitstreiter legen großen Wert auf einen sachlichen, konstruktiven Ablauf der Aktion, damit das eigentliche Ziel, die Sicherung und Verbesserung von Wirtschaftskraft und Lebensqualität in Engen, erreicht wird. Esther Meiers sieht gerade in der Einbindung der Bürger eine gute Chance, Engen weiter zu bringen und hofft, »dass durch die Anregungen aus der Umfrage die Stadt aus ihrem Dornröschenschlaf wach geküsst wird«.



Esther Meiers und Dieter Heinzmann mit den Ergebnissen der Fragebogenaktion in Engen.



APFELSPASS

Selbstgemachter Apfelsaft den gab es diese Woche in der Klasse 3a der Grund- und Hauptschule Tengen. Die Kinder haben fleißig mit ihren Eltern Äpfel gesammelt - eine halbe Tonne ist es jetzt geworden. An dieser Menge toben sich die Schüler und ihr Klassenlehrer Bernhard Barth aus. Möglichkeiten haben sie viele: Apfelmarmelade, Apfelkuchen, Apfelgeschichten - natürlich auch Apfelmus und als besonderes Highlight: Apfeltiramisu.



DIE BESTEN

Bei den Ortsmeisterschaften des Boule-Clubs Riederbach Gottmadingen erspielten sich die Brüder Joachim und Reinhard Holona den 1. Platz. Rang 2 erreichten Uwe Hirt und Manfred Löffler, den 3. Platz Andreas Holona und Ulrich Leber und den 4. Platz Andreas Bayer und Heike Künz.

Schwarzwälder Kirsch - oder?
Ironische und irritierende Collagen in Engen

Engen (cb). Es mag sich mancher Besucher gefragt haben, wohin die Kunst von Krista Schmid-Siegelin jetzt eigentlich gehört. Und es ist wohl typisch, dass sich ihre Collagen weigern, sich in eine Kategorie einzugliedern. »Die Unsachlichkeit der Dinge« heißt die Ausstellung der 69-jährigen im »forum regional« im Engener Museum - und die Unsachlichkeit bezieht sich darauf, dass Schmid-Siegelin Dinge zusammenfügt, die nur scheinbar zusammenpassen. Da ist die Collage einer Halbkugel, aus der ein Stück herausgeschnitten ist, daneben ist ein Stück rosaroter Schwarzwälder Kirschtorte aufgeklebt. Auf den ersten Blick das passende Stück zum herausgeschnittenen Teil -



Krista Schmid-Siegelin malt meditativ, wie hier das »Bernsteinbild«.

auf den zweiten irritierend unpassend. Laudatorin Dr. Ulrike Niederhofer erklärt: »Sie verbindet Dinge, die wenig miteinander zu tun haben und kreierte dadurch

eine neue Welt.« Dabei gehe sie durchdacht vor mit einem strengen Bildaufbau, dessen Formen sie fantasievoll weiter erzählt oder übertreibt. Da ist der Vogel, der eine echte Feder eines gemalten Kegels anzwitschert, eine Banane neben Schafköpfen in einem Schaukasten, der fragt, was nun eigentlich Kunst ist und ein Ei, das als Frühstücksei, aber auch als Ei eines Elefanten durchgehen könnte. Die Kunsterzieherin in Pension hat ihre Bilder extra für diese Ausstellung gemalt und die Bildabfolge passend zu den einzelnen Räumen gewählt. Ihre Ausstellung ist dieses Jahr die einzige im »forum regional«, wie Museumsleiter Dr. Velten Wagner berichtet.

Offen für Sie!
Tag der Deutschen Einheit,
3. Oktober 2011



Von 9 bis 20 Uhr.
Mit 34 Shops und Kinderparadies.

EINKAUFSZENTRUM HERBLINGEN
www.herblingermarkt.ch

HERBLINGER MARKT

Einladung

ammopples



Für Ihre Stärkung ist gesorgt
mit Preisen wie vor 20 Jahren

Anlässlich 20 Jahre Ausstellungs-, Messe- und Museumsbau öffnen wir für 2 Tage unsere Türen in Volkertshausen und beantworten bei Führungen gerne Ihre Fragen.

Und da wir die letzten 20 Jahre doch so einige Male gezaubert haben, möchten wir Sie mit den Zaubereinlagen von Thomaselli begeistern.

ammopples
Buchstauden 8-12
78269 Volkertshausen

Besuchen Sie unseren Tag der offenen Tür:
Freitag, den 30.09.11 von 14-18 Uhr
Samstag, den 01.10.11 von 10-16 Uhr

Mo. – Sa.: Morgens schon ab 7.00 Uhr • Abends bis 22.00 Uhr



Wallfahrt nach Rorgenwies

Stockach (swb). Vor 28 Jahren zur 700-Jahrfeier der Stadt Stockach hielt der damalige Pfarrer Adalbert Schnatterer einen Vortrag über Wallfahrten der Pfarrei. Er machte den Vorschlag, diese Wallfahrten nach Rorgenwies wieder aufleben zu lassen. Die Kolpingfamilie nahm die Idee auf und führt seither jährlich eine Wallfahrt nach Rorgenwies durch. Am Samstag, 22. Oktober, ist es wieder soweit. Um 16 Uhr treffen sich die Fußwallfahrer in Hindelwangen an der Kirche. Geführt wird diese Gruppe von Reinhard Jäger, der für Informationen unter der Rufnummer 07771/87 51 34 zu erreichen ist. Ein Bus nach Rorgenwies fährt um 18 Uhr am Geschäftshaus Vögele in der Tuttlinger Straße in Stockach ab. Gegen 18.30 Uhr beginnt in Guggenhausen die Lichterprozession. Der Wallfahrtsgottesdienst ist um 19 Uhr, Wallfahrer, die schlecht zu Fuß sind, werden mit dem Bus bis zur Kirche gefahren. Der Kirchenchor von Rorgenwies-Heudorf begleitet den

Wallfahrtsgottesdienst. Der Abschluss der Wallfahrt findet im Gasthaus »Kreuz« in Heudorf statt. Zu dieser Wallfahrt sind auch Angehörige der Seelsorgeeinheit Stockach recht herzlich eingeladen.

Finanzen besser als erwartet

Aach (swb). Erfreuliches hatte Kämmerer Stefan Reiser auf der jüngsten Gemeinderatssitzung in Aach über die Jahresrechnung des vergangenen Jahres 2010 zu verkünden: Statt einer zunächst befürchteten negativen Zuführung vom Vermögens- in den Verwaltungshaushalt in Höhe von knapp 200.000 Euro, die erwartet worden war, schließt nun das Rechnungsergebnis mit einer regulären Zuführung von rund 100.000 Euro ab. Durch diese positive Entwicklung verringert sich auch die Rücklagenentnahme von 512 350 Euro auf knapp 349 000 Euro. Insgesamt verbesserte sich das Zahlenwerk um rund 164.000 Euro. Grund für die Verbesserung in der Haushaltslage sind vor allem die höheren Steuereinnahmen, erklärte Stefan Reiser.

Chorkonzert der Raumschaft

Wahlwies (swb). Die Chöre der Raumschaft Stockach veranstalten am 5. November um 20 Uhr in der Roßberghalle Wahlwies ein Raumschaftskonzert. 10 Chöre präsentieren die Vielfalt des Chorgesangs. Traditionelle Lieder werden ebenso ge-

konnt vorgetragen, wie modernes Liedgut. Wer in den Genuss dieses tollen Konzertereignisses kommen möchte, kann bereits jetzt Karten im Vorverkauf erwerben bei FotoPorst in Stockach, Goethestraße 18.

Eine Lebensform, die Zukunft hat

Stockach (swb). Der Verein »Aufwind Wohn- und Lebensgemeinschaften in Stockach« lädt zu seinem nächsten Treffen am 29. September um 19 Uhr im Hotel Fortuna, gegenüber dem Stockacher Bahnhof, herzlich ein. Gerne sind auch Interessierte an dieser zukunftswei-

senden Wohnform herzlich eingeladen dazuzukommen, um einfach in unsere Gruppe reinzuspüren, wie es bei uns zugeht, wo wir mit der Planung stehen und was wir vorhaben. Vorherige Kontaktaufnahme ist unter 07771/914102 ebenso willkommen.



Ein voller Erfolg war auch in diesem Jahr wieder das Ferienprogramm der Gemeinde Bodman-Ludwigshafen.

Keine Chance der Langeweile

Bodman-Ludwigshafen (swb). Mit dem Ende der Sommerferien fand auch die letzte Veranstaltung des Kinderferienprogramms der Gemeinde Bodman-Ludwigshafen unter dem Motto »Keine Chance der Langeweile« statt. Damit endet ein abwechslungsreiches Programm mit mehr als 40 Veranstaltungen, die für jede Menge Spaß gesorgt haben. Dass für alle etwas Passendes dabei war zeigt die sehr große Resonanz der Kinder. Ob das Schnuppern bei der Feuerwehr, die Fahrt mit dem Dampfschiff Gustav Prym oder die Banana-Boat Fahrt – alle Veranstaltungen wurden sehr gut angenommen! Natürlich gab es in diesem Jahr auch wieder etwas Neues: Für jede besuchte Veranstaltung erhielten die Kinder einen bunten Sticker, den sie in ihr persönliches Programmheft einkleben und ab 6 Stickern gegen eine kleine Überraschung eintauschen konnten. Viele Kinder nahmen dieses Angebot an und durften sich über ein Schlüsselband von Bodman-Ludwigshafen mit »KiFe-Champion« Anhänger freuen. Außerdem gab es bei einem kniffligen Gewinnspiel wieder jede Menge Eintrittskarten für Ausflugsziele rund um den Bodensee sowie Beachmatten, Maskottchen und ein Buch zu gewinnen. Von über 80 abgegebenen Gewinnkarten durften sich 40 Kinder über einen tollen Preis freuen.

Wie einst der Ritter Kunibert

Bodman (swb). Wie einst bei Ritter Kunibert geht es zehnmal am Mittwochnachmittag beim Stockkampf für Kinder im Bodman-Kaplaneihaus zu. Für Kinder ab fünf Jahren bietet Juliane Reuter ab Mittwoch, 19. Oktober, von 15–16 Uhr einen Beitrag für Konflikthilfe und Prävention der ganz besonderen Art an. »Be Cool« ist ein Konzept, mit dem »Inside« den Weg in viele Schulen und Kindereinrichtungen gefunden hat. Leiterin Juliane Reuter wird in Bodman die Kinder mit dem Stockkampf in die Welt der Ritter eintauchen lassen. Sie werden erste Schlagkombinationen spielerisch erlernen, aber zugleich auch die Grenzen der anderen kennen- und respektieren lernen. Für die Kinder soll es zum versprochenen Erlebnis werden. Anmeldung beim Bildungswerk Bodman, Monika Lichtwald, 07773/1225.



...so frisch

Rumpsteak
100 g



2,19

...Obst & Gemüse

Feldsalat
aus Deutschland
Klasse I
(100 g = 0,67)
150 g Schale



-,99

Kabanossi
100 g



1,39

Karotten
aus Deutschland
Klasse I
(1 kg = 1,06)
750 g Schale



=,79

Bio Piz Bever

Schweizer Hartkäse
mind. 48% Fett i. Tr.
100 g



2,49

frisches Tilapiafilet
100 g



1,29

...Getränke

Hagnauer Burgstall Spätburgunder Rotwein
auch trocken
(1 l = 11,33)
0,75 l Flasche je



8,49

Hacker Pschorr Oktoberfestbier
(1 l = 1,35)
je Kiste mit 20x 0,5 l Fl.
zzgl. 4,50 Pfand



13,49

...so günstig

Huber Schwäbische Maultaschen
mit Fleischfüllung
(100 g = 0,80)
500 g Packung



3,99

Hengstenberg Altmeister
Weinwürziger Essig
(1 l = 1,06)
0,75 l Flasche



-,79

Iglo Schlemmerfilet
verschiedene Sorten tiefgefroren
z. B. 380 g Pckg. – 100 g = 0,47
Packung je



1,77

Öffnungszeiten: Montag – Samstag 7.00 bis 22.00 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 28. September 2011
Solange Vorrat reicht.

Stärke in der Schwebel

WOCHENBLATT-Interview mit Donna Stolz

Engen/Stockach (sw). Werke, Male-
rei und Zeichnungen von Donna
Stolz, der Tochter von Stockachs
Bürgermeister Rainer Stolz, sind von
1. Oktober bis 13. November im städ-
tischen Museum und der Galerie in
Engen zu sehen. Vernissage ist am
Freitag, 30. September, um 19.30
Uhr. Das WOCHENBLATT sprach mit
der Künstlerin, die in Berlin lebt.

WOCHENBLATT: »Cover. Your.
Tracks.« lautet der Titel Ihrer Ausstel-
lung. Welche Spuren sollen denn
verdeckt werden?

Donna Stolz: Dieser Titel lässt sich
nicht wirklich eins zu eins überset-
zen, da hier im Englischen Mehrfa-
ches mitschwingt. Deshalb war es
mir auch wichtig, ihn im Englischen
zu belassen: Es geht um Spuren. Die
Spuren eines Moments, von Bezie-
hung, Zeit, Kontext. Wenn man so
will, ist auch jeder Pinselstrich eine



Donna Stolz stellt ab 30. September
ihre Werke im städtischen Museum
und Galerie in Engen aus.

Spur von mir. Ein »track« ist außer-
dem eine Tonspur auf einer Platte,
was wiederum den Bogen zur Musik
spannt. Dasselbe gilt für den Begriff
»covern«, der hier eher etwas mit
Dopplung als Verdeckung zu tun hat.
WOCHENBLATT: Sie machen viele

großformatige Arbeiten – warum?
Donna Stolz: Das Format ergibt sich
aus der Körpergröße des abgebildeten
Menschen. Mir ist es wichtig, den
Menschen lebensgroß abzubilden, da
man als Betrachter dann sofort eher
einen anderen Menschen, als einfach
bloß ein Bild wahrnimmt und da-
durch einen viel direkteren Einstieg
in die Arbeit bekommt.

WOCHENBLATT: Was sind die The-
men Ihrer Kunst?

Donna Stolz: Mir geht es um Kon-
zentration auf das Wesentliche, also
den Menschen, und um die Darstel-
lung eines Schwebezustands, die Mo-
mentaufnahme einer Geschichte, de-
ren Ende noch offen ist. Schwebezu-
stand oder Haltlosigkeit – im Ende
befinden sich die Figuren in meinen
Bildern in ihrer eigenen abstrakten
Gedankenwelt – und in dieser ist ja
jeder Mensch auf sich selbst gestellt.

Kleiderbörse in Mühlhausen

Mühlhausen-Ehingen (swb). Am
Samstag, 22. Oktober findet in der
Mägdeberghalle wieder eine Kleider-
börse von 13 bis 14.30 Uhr statt. An-
genommen werden gut erhaltene
Herbst- und Winterbekleidung für
Kinder, sowie Kinderwagen, Autosit-
ze, Spielzeug. Anmeldung für eine
Teilnehmernummer nur am Freitag,
30. September ab 14 Uhr bei C. Wil-
helm, Telefon 07733/99 61 74.

Engen bei Nacht

Engen (swb). Am Freitag, 7. Oktober
wird um 19 Uhr zu einer Stadtfüh-
rung mit dem Nachtwächter und der
Bürgersfrau eingeladen. Treffpunkt
ist auf der Freilichtbühne hinterm
Rathaus. Anmeldungen unter Telefon
07733 / 502-202.

»Hast Du Töne? Wir haben sie!«

Welschingen (swb). Seit Wochen
probt der Hohenhewenchor Wel-
schingen regelmäßig immer diens-
tags um 19.30 Uhr im Probelokal in
der Turmstraße / Turnsaal Kindergar-
ten, denn für das bevorstehend
Herbstkonzert am 15. Oktober ist
wieder ein Projektchor vorgesehen.
Gastsänger sind deshalb sehr will-
kommen. Unter dem Motto »Hast Du
Töne? Wir haben sie!« werden Lie-
der einstudiert, die mitreißen und
zum spontanen Mitsingen animieren.

Zum Mosten nach Welschingen

Welschingen (swb). In der Gemein-
demosterei Welschingen kann wieder
gemostet werden. Anmeldungen un-
ter Telefon 07708-919646 von Mitt-
woch bis Freitag ab 19 Uhr.

BAR »DUE PALME« IN DER HEGAUSTRASSE

RESTAURANT »BELLA ITALIA« FEIERTE GROSSE EINWEIHUNG



Die Inhaber Franco Nesci und Luigi Salatino mit Frau Rosa und Koch Massimo Russo bei der Einweihung
der neuen Bar »Due Palme« des Restaurants »Bella Italia« in der Singener Hegaustraße. swb-Bilder: of

Ein neuer Treffpunkt für Singen

»Due Palme« als Bar und Vinothek konzipiert

Mit einem großen Einweihungs-
fest am letzten Freitag konnte die
Bar »Due Palme« beim Restau-
rant »Bella Italia« in der Singener
Hegaustraße ihre Einweihung
feiern. Viel lokale Prominenz war
gekommen, um den Betreibern
zur Eröffnung der neuen Bar zu
gratulieren und mitzufeiern.
Damit wird eine mehrmonatige
Umbauphase in dem ehemali-
gen Weinlokal abgeschlossen,
das durch die Eigentümer des
Restaurants »Bella Italia«, Franco
Nesci und Luigi Salatino, zur Er-
weiterung der Räumlichkeiten
mit übernommen wurde. Vieles
in dem Raum, der über einen ei-
genen Eingang verfügt, der aber
organisatorisch mit dem Restau-
rant »Bella Italia« verbunden ist,
musste baulich verändert wer-
den, um daraus eine stimmungs-
volle Bar zu machen. Stilvoll
wurden die Räume mit einer
klassischen Bar und phantasie-
voller Wandgestaltung umge-
baut. Die Bar, die täglich ab 17

Uhr öffnet und die unter der
Woche bis 3 Uhr und am W o-
chenende bis 5 Uhr geöffnet hat,
soll zum neuen T reffpunkt im
Singener Nachtleben werden.
Samstags und sonntags wird
dort zusätzlich ab jeweils 10 Uhr
ein Frühstück in der Bar angebo-
ten. Neben leckeren Cocktails
wird die Bar auch als V inothek
geführt, mit feinen Weinen aus
Italien. Hier kann man sich am
Abend für einen gemütlichen
Abend treffen in stimmungsvol-
ler Atmosphäre und auch ein
schönes Essen im »Bella Italia«
ausklingen lassen.
Das Restaurant Bella Italia in der
Hegaustraße mit seinen auserle-
senen italienischen Spezialitäten
kann damit seine Erfolgsge -
schichte fortschreiben, denn es
ist eine der bestbesuchten Adres-
sen in Singen geworden mit
frischer Küche und promptem
Service. Hier kann man Italien
von seiner besten Seite aus ge-
nießen.

Neueröffnung
Bar
due palme
Wir freuen uns auf
Ihren Besuch !
Ihr BELLA ITALIA Team
Hegaustraße 11 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 79 40 33

Las Vegas
Spielautomaten
BRONCO
Spielautomaten
☎ 07731/61071
Das
Spielautomaten-Team
BRONCO GmbH
gratuiert
ganz herzlich
zum Umbau!

Dr. med. Rainer Waldschütz
Facharzt für Allgemeinmedizin
Naturheilverfahren Sportmedizin
www.dr-waldschuetz.de

Hadwigstr. 24 Ayurveda
D-78244 Singen Dorntherapie
Tel: 07731 87660 Magnetfeldtherapie
Fax: 07731 876631 Eigenbluttherapie
dr.waldschuetz@web.de Komplexhomöopathie

**Ausführung der
Sanitärinstallation**
Sanitär Schwarz
EXPERTEN FÜR GAS, WASSER UND HEIZUNG
Zeppelinstr. 5 · 78239 Rielasingen · Tel. 07731/93280 · www.sanitaer-schwarz.de

Wir gratulieren zur Neueröffnung
Die führende Getränke-
fachgroßhandlung
am Bodensee
KOUNTZ
Ihr Getränke-Spezialist!
Herrenlandstr. 51, 78315 Radolfzell, Tel. 0 77 32/99 12-0, Fax 0 77 32/99 12-97

CENTRAL APOTHEKE
*Wir gratulieren zur Neueröffnung
und wünschen viel Glück !*
JOHANNES DANASSIS
APOTHEKER
Hegaustraße 26 · Singen
Telefon 07731/64317 Telefax 07731/60126
www.centralapothke.com E-Mail: danassis@mbo.de

**Wir gratulieren
zur Neueröffnung**
Peter Maier
Zürich Versicherung
Geschäftsstelle
Rielasinger Str. 99
78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 20 10 · Fax 0 77 31 / 20 21 · E-Mail: p.maier@zuerich.de
ZURICH®
*Wir ziehen
demnächst um:
Feldstraße 62
78224 Singen*

**SINGENER
WOCHENBLATT**
Wir gratulieren
zur **Neueröffnung**
und wünschen
viel Erfolg.
Isabell Chohan
Tel. 07731/880013
i.chohan@wochenblatt.net
Alisa Weber
Tel. 07731/880027
a.weber@wochenblatt.net
WOCHENBLATT ONLINE UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET